

# Author Index

## A

Adelman, A.S., 2, 35–53  
Adolphs, S., 272, 294, 297  
Ahern, A., 8, 17, 22–24  
Aijmer, K., 36, 214–216, 221, 222, 224, 225,  
228, 233, 241–243, 249, 254, 292, 294,  
297, 298, 310  
Allan, K., 57, 63  
Allen, G., 66, 152, 161  
Altenberg, B., 36, 37  
Álvarez, A., 241  
Amador Moreno, C.P., 294  
Amberber, M., 61, 73  
Ameka, F.K., 58, 61  
Amenós-Pons, J., 8  
Amossy, R., 184  
André, J., 118, 280  
Angouri, J., 180  
Antón Mellón, J., 197  
Arche, M.J., 244  
Aristar-Dry, H., 25  
Arminen, I., 310  
Arthur, M.B., 184  
Artstein, R., 22  
Asención-Delaney, Y., 38  
Asher, N., 25  
Aston, G., 38  
Atwood, M., 115  
Austin, J.L., 264, 267  
Averill, J.R., 183  
Ayala Torales, R.L., 162

## B

Baayen, R.H., 12, 40, 44  
Bach, K., 267  
Bachman, L., 241

Baidier, F., 3, 179–206  
Bain, A., 25  
Bainton, R., 162  
Baker, M., 11  
Bańko, M., 133  
Banks, D., 187  
Barcelona, A., 80, 91, 184  
Bardovi-Harlig, K., 240, 241  
Barker, M., 205  
Barlow, M., 9  
Barrett, L.F., 126  
Bates, D.M., 45  
Bazeley, P., 297  
Beach, W., 302, 309  
Bednarek, M., 135, 187  
Beer, J.S., 125  
Beers Fägersten, K., 57  
Bell, D., 151  
Benhabib, S., 183  
Berkley, S., 232  
Berlin, B., 102  
Bernardini, S., 38  
Besemeres, M., 74  
Besnier, N., 206  
Betz, H.D., 162  
Biber, D., 219, 230  
Bibok, K., 14  
Bikowski, D., 262  
Billig, M., 180, 183, 185, 187, 199  
Bird, M., 155, 163, 166, 168, 172  
Birner, B., 222  
Bissonnette, C., 188  
Blake, R.J., 262  
Blakemore, D., 8, 241, 292  
Blanco Gómez, M.L., 277  
Blank, R.H., 160, 163  
Blaye, A., 262, 263

Blum-Kulka, S., 241  
 Blumczyński, P., 151  
 Blumenthal, P., 187  
 Boas, H.C., 9  
 Boggs, J., 262  
 Bolker, B., 45  
 Bosque, I., 242, 243, 249, 252  
 Boucher, J., 16, 17  
 Bouton, L., 253  
 Breen, M.P., 308  
 Breheny, R., 14  
 Breinin, E., 184  
 Brinton, L.J., 214, 299  
 Briz, A., 242  
 Bromhead, H., 61  
 Brown, B., 294, 297  
 Buchanan, S., 149–177  
 Bunce, C., 36  
 Burke, K., 185  
 Burrige, K., 57, 63  
 Buss, A.H., 126  
 Buswell, B.N., 126  
 Butler, J., 183  
 Buysse, L., 3, 213–235, 242

## C

Callies, M., 215  
 Cambon, E., 198, 205  
 Cameron, L., 325  
 Campanelli, P., 294  
 Campillos Llanos, L., 3, 239–254  
 Campos, H., 243  
 Canale, M., 241  
 Candel Mora, M.A., 244  
 Caracelli, V.J., 298  
 Carletta, J., 22  
 Carretero, M., 4, 261–288  
 Carrió Pastor, M.L., 244  
 Carruthers, P., 16, 17  
 Carston, R., 8  
 Carter, R., 88, 242, 243, 253, 291, 292, 294, 299, 301, 310  
 Cartoni, B., 19  
 Casado Velarde, M., 242  
 Castle, J.M., 126  
 Cavalla, C., 187  
 Celce-Murcia, M., 241  
 Chafe, W., 41  
 Chambers, A., 294  
 Channell, J., 214, 230, 233  
 Charteris-Black, J., 185  
 Chenail, R. J., 309

Cheshire, J., 214, 221  
 Cheung, J.T., 187, 200  
 Chilton, P., 185, 186  
 Choi, I., 127  
 Cislaru, G., 67  
 Clancy, B., 188  
 Clancy, P.M., 41  
 Clarke, J., 104, 105, 113, 116–119  
 Clas, A., 61  
 Clayman, S., 331  
 Cole, M., 262  
 Collentine, J., 38  
 Collins, R., 73, 74  
 Comrie, B., 20  
 Conger, J.A., 184  
 Connor, U., 36  
 Conrad, S., 219, 230  
 Constantinou, M., 3, 179–206  
 Coon, H.M., 126, 127  
 Cornell, D., 183  
 Cosme, C., 36  
 Crawford, P., 294, 297  
 Crossley, S.A., 38  
 Culpeper, J., 57  
 Cummings, J.L., 57  
 Cummins, C., 9  
 Cutting, J., 214–216, 220, 224, 228, 233

## D

Dagneaux, E., 244  
 Dailey-O’Cain, J., 293  
 Danino, N., 262  
 David, A., 244  
 Davidson, D.J., 40, 44  
 Davidson, R.J., 130  
 Davies, P., 197  
 De Bot, K., 325  
 De Cock, S., 215, 216, 219, 231  
 De Fina, A., 293  
 De la Fuente, M.J., 243  
 De Saussure, F., 324  
 De Saussure, L., 8, 17, 22  
 Degand, L., 241–243  
 Deignan, A., 80, 86, 88, 91, 93, 94  
 Deleuze, G., 206  
 Demonte, V., 242, 243, 249, 252  
 Denis, D., 214  
 Deshors, S.C., 37–40, 50, 52  
 Destruel, E., 25  
 Díaz Rodríguez, L., 253  
 Diener, E., 127  
 Diener, M., 127

Díez-Bedmar, M.B., 36  
 Díez Domínguez, P., 242  
 Dillenbourg, P., 262, 263  
 Dines, E.R., 214  
 Dirven, R., 20  
 Domenech Val, A., 243  
 Donald, M., 74  
 Dörnyei, Z., 296, 297, 325  
 Dođruöz, A.S., 51  
 Drouin, P., 188  
 Du Bois, J.W., 42  
 Dubois, S., 214  
 Duguid, A., 329–333  
 Dziwirek, K., 133, 135

**E**

Eatwell, R., 197  
 Edgeworth, R.J., 104, 105  
 Eggins, S., 295  
 Elder, C., 294  
 Ellis, N., 324, 325  
 Ellsworth, P.C., 130  
 Erman, B., 325  
 Escandell-Vidal, V., 8, 240  
 Evert, S., 219  
 Evison, J., 224

**F**

Fantauzzo, C.A., 126  
 Faraway, J.J., 44  
 Fassnacht, C., 302  
 Fernandez, J., 215, 216  
 Fernández Leborans, M.J., 252  
 Fernández López, S., 242  
 Ferrer-i-Cancho, R., 324  
 Fillmore, C., 124  
 Finegan, E., 219, 230  
 Fischer, K.W., 126, 128, 129, 144  
 Flowerdew, J., 294  
 Fodor, J.A., 28  
 Fontaine, J.R.J., 124  
 Foucault, M., 206  
 Francis, G., 11  
 Frank-Job, B., 292  
 Frank, R., 193  
 Fraser, B., 241, 291, 292, 299  
 Fraser, N., 183  
 Frijda, N.H., 182  
 Frye, M., 183  
 Fuller, J.M., 242  
 Fung, L., 242, 243, 292, 294, 299, 301, 310

**G**

Galindo Merino, M., 241  
 Garfinkel, H., 308  
 Garrido, A.M., 242  
 Garrison, D.H., 105, 109–111, 113, 117  
 Gass, S.M., 243, 253  
 Gaudin-Bordes, L., 184  
 Gaviño, V., 249  
 Gazdar, G., 8  
 Genung, J.F., 25  
 Gibbs, R.W., 10, 14, 15, 17, 28, 79  
 Gijsberts, M., 199  
 Gilbert, M.A., 124, 125  
 Gilquin, G., 10, 11, 15, 16, 216, 219, 242, 244  
 Girard, G., 187  
 Givón, T., 266, 268  
 Gladstone, W.E., 119  
 Goddard, C., 2, 55–75  
 Goffman, E., 145, 301  
 Goldsmith, H., 130  
 Golombek, P., 294  
 Goodwin, J., 183  
 Górski, R., 133  
 Götz, S., 4, 317–321  
 Gozalo Gómez, P., 3, 239–254  
 Graham, S.L., 57  
 Graham, W.F., 298  
 Granger, S., 13, 36–38, 243, 244  
 Granic, I., 182  
 Greene, J.C., 298  
 Grevisse, M., 20  
 Grice, H.P., 8, 14  
 Gries, S.T., 2, 10–12, 15, 16, 35–53, 82  
 Grisot, C., 1, 7–29  
 Grivaz, C., 13  
 Groenendyk, E., 182  
 Grossman, F., 187  
 Guirao, J.M., 246  
 Gutierrez, G., 163

**H**

Hainsworth, P., 197  
 Halliday, M.A.K., 91, 292  
 Hamilton, H.E., 66  
 Handl, S., 83  
 Hanks, P., 80, 91  
 Hardie, A., 80, 83, 92  
 Harnish, R.M., 267  
 Harrell, F.E.Jr., 47  
 Harris, M.J., 50  
 Harris, S., 331  
 Hart, D., 187

Hasan, R.H., 292  
 Hasselgård, H., 36, 37  
 Hasselgren, A., 215, 233  
 Haugh, M., 64  
 Haviland-Jones, J.M., 126  
 Hawkins, B., 193  
 Haynes, M.O., 126  
 Hellermann, J., 242  
 Henzl, V., 293  
 Heritage, J., 331  
 Hernández, T.A., 243, 253  
 Herring, S.C., 263, 278  
 Hidalgo Downing, L., 242  
 Hill, D., 61  
 Hinds, J., 41  
 Hinkel, E., 253  
 Hinrichs, E., 25  
 Hjelmlev, L., 101, 102  
 Hoey, M., 93  
 Hoffmann, S., 219  
 Hofstede, G., 126, 127, 145  
 Holmes, J., 57, 215, 220  
 Holmes, M., 182, 183  
 Hood, M., 262  
 Horace, F., 102  
 Horn, L.R., 8  
 Horvath, B., 326  
 Horvath, R., 326  
 House, J., 241, 253  
 House, R.J., 184  
 Hubbard, M., 105, 115  
 Hughes, G., 57  
 Hui, H.C., 127  
 Hundt, M., 36  
 Hung, J., 36–38, 215, 233  
 Hutchby, I., 331  
 Hymes, D., 241

**I**

Ieno, E.N., 44  
 Ilie, C., 193  
 Irwin, E., 119  
 Iwasaki, S., 43  
 Izadi, D., 215, 216  
 Izard, C.E., 126

**J**

Jackson, J., 182, 183  
 Jacobs, G.M., 308  
 Jacquy, E., 189  
 Jaeger, T.F., 40  
 James, C., 12

Janschewitz, K., 57  
 Jarvis, S., 38  
 Jasper, J.M., 183  
 Jay, T., 57  
 Jayez, J., 8, 25  
 Jefferson, G., 294  
 Jennings, E., 198  
 Johansson, M., 36, 38  
 Johansson, S., 12, 36, 37  
 Johnson, H., 103  
 Johnson, L.T., 155, 166  
 Johnson, M., 79–87, 93, 94, 184  
 Jucker, A.H., 100, 228, 291, 292  
 Jung, H.E., 294  
 Jung, J.Y., 241

**K**

Kahan, D., 183  
 Kahl, B., 155  
 Kamp, H., 20, 25  
 Kasper, G., 240, 241, 253, 305  
 Katsos, N., 9, 11  
 Kawaguchi, Y., 246  
 Kay, P., 102  
 Kecskes, I., 152, 182, 183, 206  
 Kellerman, H., 183  
 Keltner, D., 126  
 Kimmelmeier, M., 126, 127  
 Kemmer, S., 9  
 Kemper, T.D., 183  
 Kepser, S., 10  
 Kessler, G., 262  
 Kidman, A., 57, 61  
 Kirson, D., 126  
 Kitayama, S., 127, 182  
 Klein, D., 27  
 Knight, D., 302, 304, 309  
 Knowles, M., 83, 91  
 Kober, A.E., 104, 119  
 Koester, A., 228, 233  
 Kohl, D., 183, 186  
 Koike, D.A., 241, 253  
 Kopytowska, M., 124, 145, 146  
 Koselak, A., 189, 190  
 Kövecses, Z., 79, 80, 82, 83, 87, 91, 94, 124, 182  
 Kozłowska, M., 8, 25  
 Krauth-Gruber, S., 130  
 Kretschmar, W.A.Jr., 4, 323–326  
 Kristeva, J., 199, 201, 205  
 Krzeszowski, T.P., 12, 37  
 Kumaravadevelu, B., 293  
 Kuno, S., 43  
 Kytö, M., 244

**L**

Labov, W., 20  
 Lafford, B.A., 244  
 Lakoff, G., 79–87, 93, 94  
 Langer, B., 241  
 Lardiere, D., 243  
 Larsen-Freeman, D., 325  
 Lascarides, A., 25  
 Lavid, J., 242  
 Lazarus, R., 182  
 Lee, D., 219  
 Lee-Goldman, R., 292  
 Leech, G.N., 12, 13, 298  
 Leeming, D.E., 262  
 Lehr, C., 128, 129  
 Leonetti, M., 8, 17, 18, 22, 24  
 Leow, R.P., 243  
 Lerot, J., 12, 13  
 Lesage, R., 188  
 Levenson, R.W., 126  
 Levin, S., 182  
 Levinson, S.C., 8  
 Levisen, C., 60  
 Lewandowska-Tomaszczyk, B., 3, 123–146  
 Lewis, M., 87, 126  
 Lewis, M.D., 182  
 Li, S., 2, 79–94  
 Liang, M., 93  
 Liao, Q., 249  
 Liao, S., 242, 248  
 Liebscher, G., 293  
 Lin, P.M.S., 317–321  
 Littlemore, J., 80, 83  
 Liu, B., 249  
 Ljung, M., 57  
 Llinares-García, A., 242, 294  
 Llobera, M., 241  
 Locher, M., 57  
 Longnecker, R.N., 153, 161, 162  
 Lorenzo-Dus, N., 241  
 Lowie, W., 325  
 Lozano, C., 244  
 Lubbers, M., 199  
 Lüdeling, A., 244  
 Luscher, J.-M., 25

**M**

Macaro, E., 325  
 Mackey, A., 243  
 MacMillan, M., 206  
 Maechler, M., 45  
 Mair, C., 61  
 Maíz-Arévalo, C., 4, 261–288  
 Mandelbrot, B., 325  
 Manning, C., 27  
 Marcus, G.E., 182  
 Marín Arrese, J.I., 4, 261–288  
 Markus, H.R., 127  
 Márquez-Reiter, R., 240  
 Marsden, E., 244  
 Martin, J.R., 266  
 Martin, R., 262  
 Martin, W., 12  
 Martín Zorraquino, M.A., 242, 243, 249, 252  
 Martínez-Caro, E., 242  
 Martínez, M.A., 4, 261–288  
 Maschler, Y., 292, 294, 301  
 Mashek, D.J., 144, 145  
 Masuda, T., 182  
 Matlock, T., 10  
 Matsuba, M.K., 208  
 Maxwell-Stuart, P.G., 118, 119  
 McAulay, L., 294  
 McCarthy, M., 242, 298  
 McEnery, T., 10, 11, 13, 57, 63, 80, 83, 92, 243, 298  
 McKinney, J.C., 308  
 Meara, P., 241  
 Meibauer, J., 9  
 Meier, R., 25  
 Mel'cuk, I.A., 61  
 Memmi, A., 205  
 Mendikoetxea, A., 244  
 Mettwie, L., 182, 185, 187  
 Mey, J.L., 2, 99–120  
 Meyer, T., 27  
 Mhochain, R., 329–333  
 Miglio, V.G., 50  
 Mio, J.S., 182, 184  
 Miracle, W.C., 249  
 Mitchell, R.L., 244  
 Moeschler, J., 7–29  
 Mohr, M., 57  
 Moise, J.F., 28  
 Montesa Peydró, S., 252  
 Montolío Durán, E., 242  
 Moon, R., 83, 91  
 Morelli, A., 182, 185, 187  
 Morency, P., 17  
 Moreno, A., 246, 294  
 Morris, G.H., 309  
 Morris, M.W., 127  
 Morton, T., 294, 297, 310  
 Mukherjee, J., 233  
 Mulder, J., 64

Müller, S., 215, 228, 233, 291–293, 299  
 Musgrave, S., 65  
 Musloff, A., 185, 187  
 Myles, F., 244

**N**

Nanos, M., 159, 163, 172  
 Neff van Aertselaer, J., 36  
 Németh, E.T., 14  
 Neu, J., 241, 253  
 Neumann, D.L., 262  
 Nicolle, S., 17  
 Niedenthal, P.M., 130  
 Nisbet, R.G.M., 105  
 Nisbett, R.E., 127  
 Noël, S., 262  
 Nogueira da Silva, A., 243  
 Norenzayan, A.N., 127  
 Norrick, N.R., 57  
 Norris, P., 198  
 Novakova, I., 187  
 Noveck, I.A., 8, 9  
 Nussbaum, M., 183

**O**

O'Connor, C., 36  
 O'Donnell, M.B., 324  
 Ogarkova, A., 128, 129  
 O'Keeffe, A., 224, 242, 293, 295, 310  
 O'Malley, C., 262, 263  
 O'Neill, P.G., 101  
 Onfrey, M., 204  
 Ono, T., 41, 44  
 Onwuegbuzie, A.J., 297  
 O'Riordan, S., 294  
 Ortony, A., 79, 82, 86  
 Orts, M.A., 82  
 Osborne, J., 123–146  
 Östman, J.-O., 241–243  
 Othman, Z., 293  
 Overstreet, M., 223  
 Oyserman, D., 126, 127

**P**

Palacios Martínez, I.M., 221  
 Papaioannou, K., 209  
 Papp, S., 36  
 Paquot, M., 36, 37, 244  
 Partee, B., 25  
 Partington, A., 329–333  
 Parvaresh, V., 215, 216  
 Patterson, K., 93

Pavlenko, A., 74, 206  
 Pégard, C., 199  
 Peng, K., 127  
 Pérez de Ayala, S., 242  
 Pérez Hernández, L., 80, 88, 94  
 Perrineau, P., 197  
 Perry, B., 183  
 Pervin, L.A., 182  
 Petch-Tyson, S., 12, 36, 215, 233  
 Peters, P., 64  
 Peterson, E., 149  
 Pezik, P., 134  
 Piaget, J., 262  
 Piirainen, E., 2008  
 Placencia, M.E., 240  
 Plantin, C., 184  
 Plutchik, R., 183  
 Poesio, M., 22  
 Polat, B., 242, 292  
 Polleta, F., 183  
 Pons Bordería, S., 242, 252  
 Popescu-Belis, A., 28  
 Popper, M., 184  
 Porroche Ballesteros, M., 252  
 Portolés, José, 242, 243, 249, 252  
 Potvin, M., 182, 185, 187  
 Preston, D., 325  
 Prytz, Y.B., 219  
 Przepiórkowski, A., 133  
 Pullum, G.K., 102  
 Putnam, P.H., 126

**R**

Radden, G., 20  
 Ramírez Verdugo, D., 242  
 Rasekh, A.E., 215, 216  
 Rayias, M.F., 126  
 Rayson, P., 36, 51, 52  
 Reboul, A., 8, 25  
 Reese, R., 182  
 Reichenbach, H., 16, 17, 21, 23  
 Reiman, P., 262  
 Reips, U.D., 130  
 Reis, M., 10  
 Renandya, W.A., 308  
 Renouf, A., 294  
 Reyle, U., 25  
 Ric, F.,  
 Richards, J.C., 161  
 Riggio, R.E., 182  
 Robert, J., 262  
 Roberts, L., 25  
 Robins, R.W., 124, 126, 128, 144, 145, 187  
 Rodríguez-González, E., 253

- Rodríguez Muñoz, F.J., 249  
 Roesch, E.B., 187  
 Rogatcheva, S., 36, 51, 52  
 Rojo, L.A., 82  
 Romero-Trillo, Jesús, 1–4, 233, 242,  
 291–294, 311  
 Rose, K., 240, 241, 253  
 Rosebury, B., 183  
 Rühlemann, C., 272  
 Ruiz de Mendoza Ibáñez, F.J., 80
- S**
- Sacks, H., 294, 308  
 Sahota, O., 294, 297  
 Salaberry, M.R., 244  
 Salvan, G., 184  
 Sanchez Pardo, E., 242  
 Santana-Paixao, R., 50  
 Santos Río, L., 252  
 Savage, R., 183, 185, 186  
 Saveliev, A.A., 44  
 Scannell, P., 331  
 Scheeper, P., 199  
 Schegloff, E.A., 298  
 Scherer, K.R., 130, 182  
 Schiffrin, D., 242, 292, 294, 299, 300  
 Schleef, E., 292, 293, 310  
 Schmid, H.-J., 182  
 Schmied, J., 124, 145, 146  
 Schourup, L., 292, 299  
 Schulz, P., 185, 186  
 Schütze, C.T., 51  
 Schwartz, J., 126  
 Schwartz, S.H., 127  
 Scott, M., 216, 298, 302  
 Searle, J.R., 264, 267  
 Seedhouse, P., 307, 309  
 Sessarego, C., 241  
 Shamir, B., 184  
 Shapiro, M., 185  
 Shariff, A.F., 187, 200  
 Sharifian, F., 57, 58, 61, 67  
 Shaver, P., 126  
 Shibatani, M., 41  
 Shields J., 199, 206  
 Simon Gomez, M.A., 197  
 Simon-Vandenberg, A.-M., 241–243, 249,  
 254, 292, 298  
 Simpson, J., 325  
 Sinclair, J.M., 87, 88, 187, 272, 298, 325, 330  
 Skandera, P., 61  
 Slade, Diane, 295
- Smith, C.A., 182  
 Smith, C.S., 25  
 Smith, N., 8, 16  
 Sole, R.V., 324  
 Solin, A., 180, 181  
 Soriano, C., 124, 128, 129  
 Spada, H., 262  
 Sperber, D., 8, 9, 15–17, 23, 29, 124, 154, 241  
 Stalmaszczyk, P., 134  
 Stanger, C., 126  
 Stapleton, K., 57  
 Stefanowitsch, A., 82  
 Stein, D., 263, 278  
 Steinbach, M., 9  
 Steinmayer, O., 104  
 Stenström, A.B., 297, 310  
 Stern, D.H., 173  
 Stewart, D., 38  
 Sthioul, B., 25  
 Storch, N., 262  
 Stubbe, M., 57  
 Stuewig, J., 144, 147  
 Sullivan, M.W., 126  
 Swain, M., 241
- T**
- Taavitsainen, I., 100  
 Tagliamonte, S.A., 214  
 Taguieff, P.A., 205  
 Takagaki, T., 246  
 Takagi, T., 41  
 Tangney, J.P., 144, 145  
 Tannen, D., 292  
 Tarouza, S., 294  
 Tashakkori, A., 297  
 Tavanger, M., 215, 216  
 Taylor, C., 329–333  
 Taylor, R.M., 241  
 Teddlie, C., 297  
 Ten Have, P., 297  
 Terraschke, A., 214–216, 220  
 Thomas, J., 241, 265  
 Thomas, R., 294  
 Thompson, S.A., 41, 44  
 Thurrell, S., 241  
 Tiryakian, E.A., 308  
 Tognini-Bonelli, E., 11  
 Tolstoy, L.N., 101  
 Tomasello, M., 9  
 Tono, Y., 11, 38, 243  
 Tracy, J.L., 124, 126, 128, 187, 200  
 Travis, C., 59

Triandis, H.C., 126, 127  
 Tumblety, J., 198–200  
 Tutin, A., 187  
 Tyne, H., 189

## U

Uchida, S., 16, 17  
 Upton, T., 36

## V

Van Dijk, T.A., 180–182, 187, 204  
 Van Lancker, D., 57  
 Vanhatalo, U., 61  
 Vaughan, E., 188  
 Ventola, E., 180, 181  
 Vergun, A., 242  
 Verschueren, J., 265  
 Verspoor, M., 325  
 Virgil, 104, 117, 118  
 Virtanen, T., 263, 278  
 Vogel, K., 36  
 Vygotsky, L.S., 262

## W

Waletzky, J., 20  
 Walker, N., 44  
 Wallbott, H.G., 128, 129, 144  
 Walsh, S., 243, 292–295, 297, 300, 301, 305,  
 307, 309, 310  
 Ward, G., 222  
 Warren, B., 325  
 Waterman, A.S., 127  
 Wei, M., 242  
 Weigand, E., 265–267, 272  
 Weinrich, H., 20  
 Weiss, M., 126  
 Wheeler, E.M., 50

White, P.R.R., 266  
 Whitfield, F.J., 101  
 Wierzbicka, A., 56–61, 63, 67, 73, 74, 151,  
 156, 181, 182  
 Wildman, S., 200, 204  
 Wiley, N., 73  
 Wilkins, D.P., 58  
 Willems, D., 242  
 Williams, M.H., 197–200  
 Williams, R., 151, 152  
 Willner, A.R., 184  
 Wilson, A., 10, 13  
 Wilson, D., 8, 15–17, 23, 124  
 Wilson, P.A., 3, 123–146  
 Wooffitt, R., 298  
 Wulff, S., 38, 51, 320

## X

Xiao, R., 11, 243

## Y

Yang, S., 4, 291–311  
 Yao, J., 249  
 Yoshimi, D.R., 253  
 Yuldashev, A., 215, 216  
 Yule, G., 214, 223  
 Yumlu, K., 124, 145, 146  
 Yus, F., 267

## Z

Zaima, S., 246  
 Zakay, E., 184  
 Zampolli, A., 124  
 Zhao, H., 242  
 Zienkowski, J., 241–243, 292, 298  
 Ziv, Y., 291, 292  
 Zuur, A.F., 44



# Subject Index

## A

Academic discourse, 292  
ACE. *See* Australian Corpus of English (ACE)  
Adjunctive, 214, 215, 217–225, 231, 232  
Annotation, 12, 13, 16, 21–29, 40–44, 62, 64, 235, 243, 298–304  
AntConc, 180, 188, 201  
Appraisal, 129, 182, 266  
Arabic, 171, 243, 270  
Australian Corpus of English (ACE), 65, 66, 69  
Australian English, 2, 55–75  
Australian National Corpus (AusNC), 64, 65, 75

## B

Bank of English (BoE), 80–90, 92, 94  
Bible, 3, 106, 149–156, 163, 172, 174, 176, 177  
Body, 11, 38, 59–61, 106, 109–110, 114, 191–195, 214, 227, 318, 325  
British National Corpus (BNC), 85, 133–135, 137, 138

## C

CADS. *See* Corpus-assisted discourse studies (CADS)  
Cambridge and Nottingham Corpus of Discourse in English (CANCODE), 294  
CDA. *See* Critical discourse analysis (CDA)  
Celtic, 101, 153  
Chinese, 42, 61, 129, 244, 248, 249, 254, 295, 296, 304, 305, 307, 310  
Chi-square, 36, 37, 45, 46, 48, 52, 53, 134, 219, 231  
Christian, 56, 57, 65, 68, 150, 152–154, 158–163, 167, 168, 173, 177, 204

CL. *See* Corpus linguistics (CL)  
Classroom discourse, 293–297, 310  
Cognitive, 8, 13, 17, 63, 67, 73, 79, 86, 88, 91–94, 124, 126, 133, 141, 181, 183–187, 240, 242, 263, 292, 294, 301, 302, 306, 307, 317  
Collectivism, 3, 124, 126–128, 145, 146  
Color blindness, 100, 103, 106, 119  
Color relativity, 102  
Color terms, 100, 102, 104–107, 112–114, 117–119  
*Common European Framework of Reference (CEFR)*, 240, 243, 244  
Communicative competence, 241, 293  
Computer mediated communication, 278  
Conceptual Metaphor Theory, 79–94, 182  
Concordance, 36, 39, 81, 82, 88, 90, 134, 136, 138, 140, 143, 216, 272, 302, 303  
Connectives, 16, 26  
Contempt, 3, 180, 183–186, 240, 242, 263, 292, 294, 301, 302, 307, 317, 325, 326  
Context, 2, 8, 37, 56, 90, 100, 124, 181, 227, 240, 263, 292, 330  
Contrastive, 2, 12, 16, 19–21, 36, 38, 43, 44, 47, 49, 50, 61, 123–146  
Conversation, 2, 4, 8, 35–53, 57, 70, 71, 73, 74, 103, 125, 161, 215, 216, 235, 242, 246, 249, 251, 252, 270, 272, 276, 292–296, 301, 304, 307–310, 318, 331  
Corpus-assisted discourse studies (CADS), 329–333  
Corpus-based, 1–3, 12, 79–94, 124, 240, 242, 243, 253, 297, 331  
Corpus linguistics (CL), 292, 294, 295, 297, 298, 303, 305, 307, 310, 331, 333  
Correlation, 12, 13, 46, 50, 125, 132, 133, 144, 145, 304, 318, 319

Critical discourse analysis (CDA), 180, 181, 297  
 Cross-confessional, 177  
 Cross-cultural, 114, 126, 128, 151, 156, 180, 240, 292  
 Cross-linguistic, 2, 12, 18, 21, 26, 29, 36, 61, 124, 126, 156, 331, 333  
 Culture, 1, 2, 75, 124, 125, 128, 144, 145, 151, 186, 192, 205, 206

**D**

Danish, 101  
 Diachronic, 100, 330, 332  
 Dialectification, 124, 125  
 Discourse analysis, 180–185, 297  
 Discourse markers (DMs), 3–4, 26, 239–254, 291–311, 318–320  
 Disjunctive, 214, 215, 217, 218, 224–236  
 Dutch, 3, 36, 213–235, 244, 248

**E**

E-forums, 262, 271  
 Emoticons, 267, 272, 276, 279, 280, 282–285, 288  
 Emotion, 3, 73, 105, 123–146, 179–206, 266–268, 278, 282  
 Empirical pragmatics, 7–16, 28, 29  
 English, 2, 4, 7–29, 14, 36, 55–75, 80, 101, 124, 150, 191, 213–235, 242, 263, 293, 324, 330  
 English as a foreign language (EFL), 36, 215, 269, 292, 293, 295, 296, 304, 305, 307, 310, 311  
 English language teaching (ELT), 1, 319, 321  
 Eskimo, 102  
 Ethnopragmatics, 2, 57  
 Exbodiment, 125  
 Explication, 60–64, 66–70, 72  
 Expressives, 4, 60, 62, 68, 261–288  
 Externalization, 124, 125  
 Extreme-right, 180, 181, 184, 198, 199, 202, 204, 205  
 Eye-tracking, 9, 15

**F**

Finnish, 244  
 First language (FL), 240, 254  
 Flaccus, Q.H., 102  
 Fluency, 4, 249, 293, 298, 309, 317–321  
 Freedom, 3, 127, 149–177, 194, 201, 217  
 French, 3, 7–29, 36, 40, 105, 150, 151, 156, 157, 168, 169, 176, 180, 184, 198, 200–206, 215, 219, 231, 244, 248, 249

**G**

Galatians, 3, 149–177  
 General extenders, 3, 213–235  
 Generativism, 323  
 Geography, 107–109, 326  
 German, 3, 36, 100, 150, 151, 156, 157, 169, 176, 186, 215, 244, 248, 293, 318, 320  
 Givenness, 41, 45–50  
 Golden Dawn, 3, 179–206  
 Grammaticalization, 214, 300  
 GRAMPAL, 246  
 Greek, 104, 107, 116, 119, 151, 153, 155–157, 159–164, 166, 169, 173, 174, 176, 180, 188, 190–196, 205, 206  
 GRID, 3, 124, 126, 129–133, 135, 144  
 Guilt, 3, 124–126, 128–134, 136, 138–141, 144–146, 181, 186, 192, 193, 267, 273, 285

**H**

Hebrew, 151, 154, 158, 162, 164, 168–170, 173, 180, 186, 304  
 Historical pragmatics, 120  
 Hungarian, 244

**I**

Identity, 44, 124, 126, 129, 141, 145, 152, 157, 158, 160, 161, 164–168, 172, 173, 176, 180, 183, 198, 202, 204  
 Individualism, 3, 124, 126–128, 145, 146  
 Intercultural, 3, 103, 141, 156, 163–176, 270, 280, 284  
 Interjections, 2, 55–75, 267  
 Interlanguage, 38, 216, 240–242, 244, 254, 318  
 International Corpus of Learner English (ICLE), 36, 244  
 Inuit, 100  
 Italian, 29, 244, 248

**J**

Japanese, 2, 35–53, 101, 244, 248

**K**

Keyword, 3, 149–177  
 Korean, 42, 244, 270  
 KWIC, 188

**L**

Language acquisition, 292  
 Language pathologies neurolinguistics, 10

Latin, 2, 100, 102, 103, 153, 228  
 Learner corpus/corpora, 2, 35–53, 215–219,  
 221–224, 231–234, 243, 245  
 Learner English, 215, 230, 232, 233, 244  
 Lemma, 85, 87, 88  
 LOCNESS, 36  
 LookUp, 81  
 Louvain International Database of Spoken  
 English Interlanguage (LINDSEI),  
 216, 219, 231, 244, 318

**M**

Machine translation (MT), 12, 16, 19, 27, 28,  
 150, 155, 156, 160, 161, 164–175  
 Metalexical awareness, 62–64, 68  
 Metaphor, 2, 79–94, 191, 330  
 Metonymy, 80  
 Monolingual, 11–13, 20, 21, 143  
 Multifactorial, 12, 38, 52  
 Multi-layered analytical approach,  
 conversation analysis (CA), 291–311  
 Multilingual, 11–13

**N**

Narrative, 17, 20, 21, 23–27, 71, 74, 104, 142,  
 150, 159, 168, 243, 249, 300  
 National Corpus of Polish (NKJP), 133–137, 139  
 National Front, 3, 179–206  
 Native speaker (NS), 2, 3, 14, 22, 23, 35–53,  
 61, 215–219, 222–224, 231, 232, 234,  
 235, 239, 240, 244–254, 281, 293, 294,  
 318–320  
 Natural language processing (NLP), 9, 10, 13,  
 15, 16, 19, 27–29  
 Natural Semantic Metalanguage (NSM),  
 2, 57–64, 72, 73  
 Nature, 8, 15, 17, 18, 24, 26, 28, 38, 43–45, 49,  
 60, 66, 70, 80, 104–107, 114–117, 119,  
 125, 126, 167, 175, 214, 226, 230, 240,  
 249, 262, 276, 277, 280, 281, 284, 287,  
 288, 292, 310  
 Neo-Gricean, 8  
 Non-native speaker (NNS), 2, 4, 35–53, 240,  
 241, 245, 253, 254, 293, 294, 310, 320  
 Norwegian, 113, 215  
 NS. *See* Native speaker (NS)

**O**

Online collaborative learning, 263

**P**

Part-of-speech (POS), 135, 137, 243, 246, 298  
 Perception, 71, 83, 105, 125, 127, 168, 266,  
 280, 317, 320, 325, 326  
 Persian, 215  
 Persuasion, 184, 205  
 Phraseology, 100  
 Polish, 3, 61, 124, 126, 128, 130–137,  
 139–146, 244, 248, 270  
 Portuguese, 244, 246, 248  
 POS. *See* Part-of-speech (POS)  
 Pragmatic fossilization, 293  
 Pragmatic marker, 214, 215, 228, 229, 232,  
 233, 235, 241, 254  
 Pride, 3, 126, 146, 180, 185–187, 197–206  
 Procedural, 2, 7–29, 241, 307  
 Pro-concept, 17, 18  
 Psycholinguistics, 9, 15, 57, 84, 317

**Q**

Questionnaire, 2, 129, 241, 243

**R**

Regression, 2, 12, 38–40, 45–52, 318, 320  
 Relevance, 8, 15, 16, 21, 154, 241, 265, 292, 319  
 Rhetorical psychology, 180  
 Russian, 61, 270

**S**

Scripture, 150, 154, 158–160, 163, 168, 169,  
 173, 174  
 Second language acquisition (SLA), 292  
 Semantic molecules, 60, 68  
 Semantic primes, 58–60, 62  
 Semantics, 2, 8–10, 12–14, 16–19, 25,  
 37, 55–75, 88, 89, 94, 106, 124,  
 133, 135, 143, 156, 163, 174–176,  
 180–184, 186, 222, 242, 249, 254,  
 292, 299, 318  
 Shame, 3, 111, 118, 124–126, 128–138, 140,  
 142–146, 184  
 Siena-Bologna Modern Diachronic Corpus  
 (SiBol), 330  
 Sky, 100, 116–117  
 Slavery, 3, 150, 152, 154–176  
 Slopeq, 134  
 Socialization, 124, 125, 240  
 Socio-cognitive pragmatics, 240  
 Sociolinguistics, 11, 50, 57, 64, 75, 323, 326

- Spanish, 3, 36, 58, 59, 61, 150, 151, 156, 157, 175, 176, 204, 239–254, 270, 280
- Spanish Learner Language Oral Corpus (SPLLOC), 244
- Specificity, 21, 61, 180, 188, 202, 203, 331
- Speech, 3, 4, 9, 16, 17, 21, 28, 56, 57, 59, 60, 64, 65, 67, 73, 100, 135, 137, 180, 181, 183–185, 187–203, 213–235, 241, 243, 245, 261–288, 298, 305, 309, 310, 317–321, 323–326, 331
- Speech acts, 4, 9, 56, 100, 241, 245, 261–288, 331
- Statistics, 2, 10, 12, 16, 22, 27, 36–38, 40, 44–46, 52, 130, 134, 180, 188, 201, 202, 217–219, 224, 231, 232, 234, 240, 247, 248, 253, 254, 264, 274, 288, 303, 307, 318–320, 324, 326
- Structuralism, 323
- Subjective, 10, 17, 38, 60, 63, 64, 73, 74, 129
- Swearing, 57, 58, 61, 64, 67
- Symbolism, 3, 185
- T**
- Target language (TL), 3, 9, 12, 18, 19, 141, 231, 233, 234
- TermoStat, 180, 188
- Theoretical pragmatics, 1, 7–29
- Time, 2, 9, 37, 56, 79–95, 100, 150, 187, 215, 241, 263, 303, 317, 325, 330
- TL. *See* Target language (TL)
- Transana, 302–304
- Translation, 2, 3, 7–29, 141–143, 149–177, 191, 242, 331
- Turkish, 244
- Turn-taking, 294, 298, 300
- V**
- Vague language, 215
- Verb tense, 2, 8–10, 12, 16–22, 24, 25, 27–29
- W**
- Wordsmith Tools, 140, 216, 298, 302, 303